

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université de Bejaïa
Faculté des Lettres et des Langues
Aboudaou



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة بجاية
كلية الآداب واللغات
أبوداؤ

المجلس العلمي

CONSEIL SCIENTIFIQUE

PV de la réunion du conseil scientifique
du jeudi 16 mars 2017

Une réunion du conseil scientifique de la Faculté des lettres et des langues s'est tenue en date indiquée ci dessus à 9 heures 30.

Membres présents :

- 1-Le doyen de la faculté, Dr. BEKTACHE Mourad
- 2-Le président du conseil scientifique, Pr. AREZKI Abdenour
- 3- La vice doyenne chargée de la post-graduation, Dr. MAOUCHE Salima
- 5- La représentante des enseignants de rang magistral du département de langue et culture amazighes, Dr. AOUMER Fatiha
- 6-Le chef de département de langue et littérature arabes, Dr. BETATACHE Boualem
- 7-Le chef de département de langue et littérature anglaises, Mme KACI Fadhéla
- 8-Le chef de département de français, madame MOKHTARI née Fizia Hayette
- 9- Le président du comité scientifique du département de français, Dr. LANSEUR Soufiane
- 10-La présidente du comité scientifique du département d'anglais, Dr. AHOUARI-IDIRI Nadia
- 11- Le chef de département de langue et culture amazighes, madame OUATAH Lynda
- 12-Le directeur du laboratoire, *LESMS*, Dr. SADI Nabil
- 13-Le directeur du laboratoire LAILEMM, Dr. AMMOUDEN Mhand
- 14-Le représentant des maitres assistants de la faculté, monsieur AYAD Salim
- 15- La représentante des maîtres assistants de la faculté, Melle HALIL Houria

Absents :

- 1- Le vice doyen chargé des études et des questions liées aux étudiants, Dr. TIDJET Mustapha

Ordre du jour :

- 1-Stages (Séjour scientifique de haut niveau)
- 2-Reconduction d'une formation doctorale, département de langue et culture amazighes
- 3- Offre de formation (master académique en traduction), département d'anglais
- 4-Promotion au grade de maitre assistant A
- 5-Soumission de nouveaux projets de recherche *CNEPRU*
- 6-Journées d'études (département d'anglais)
- 7-Dossier de soutenance de doctorat (classique)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université de Bejaia
Faculté des Lettres et des Langues
Aboudaou



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة بجاية
كلية الآداب واللغات
أبوداؤ

1-Stages (séjours scientifiques de haut niveau)

Le conseil scientifique donne un avis favorable à la demande de stage : séjour scientifique de haut niveau, aux postulants suivants :

Nom et prénom	Dates et lieu du stage	Pièces fournies (Dossier)	Avis du conseil	Obs.
Tidjet Mustapha (MCA) Dépt de langue et culture amazighes	Du 27 mars au 10 avril 2017 Agadir, Maroc	-une demande -Le projet de travail à réaliser	Avis favorable	
Berkai A/Aziz (MCA) Dépt de langue et culture amazighes	Du 1 ^{er} juin au 15 juin 2017 INALCO, Paris, France	-une demande -Le projet de travail à réaliser	Avis favorable	
Bala Sadek (MCA) Dépt de langue et culture amazighes	Du 02 octobre au 17 octobre 2017 INALCO, Paris, France	-une demande -Le projet de travail à réaliser	Avis favorable	
Meksem Zahir (MCA) Dépt de langue et culture amazighes	Du 10 avril au 19 avril 2017 Université Saint Etienne, France	-une demande -le projet de travail à réaliser	Avis favorable	
Haouchi Aida (MCA) Dépt de langue et littérature arabes	Du 1 ^{er} mai au 17 mai 2017 Université Tefaila Jordanie	-une demande -le projet de travail à réaliser	Avis favorable	
Kasri Kheira (MCA) Dépt de langue et littérature arabes	Du 08 avril au 22 avril 2017 Université de Rabat, Maroc	-une demande -le projet de travail à réaliser	Avis favorable	
Bouayad ép.Chibane Nouara (MCA) Dépt de langue et littérature arabes	Du 25 avril au 05 mai 2017 Université de Meknès, Maroc	-une demande -le projet de travail à réaliser	Avis favorable	

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université de Bejaia
Faculté des Lettres et des Langues
Aboudaou



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة بجاية
كلية الآداب واللغات
أبوداؤ

Tabti Farid (MCA) Dépt de langue et littérature arabes	Du 25 avril au 10 mai 2017 Université d'Istanbul Turquie	-une demande -le projet de travail à réaliser	Avis favorable	
Moulai Farida (MCA) Dépt de langue et littérature arabes	Du 25 avril au 10 mai 2017 Université d'Istanbul Turquie	--une demande -le projet de travail à réaliser	Avis favorable	
Chemoun Arezki (MCA) Dépt de langue et littérature arabes	Du 05 mai au 15 mai 2017 Université de Rabat Maroc	-une demande -le projet de travail à réaliser	Avis favorable	
Betatache Boualem (MCA) Dépt de langue et littérature arabes	Du 25 avril au 10 mai 2017 Université Istanbul Turquie	-une demande -le projet de travail à réaliser	Avis favorable	

2- Recondution de l'ouverture du doctorat (doctorat LMD)

Le conseil scientifique donne un avis favorable à la recondution de l'ouverture du doctorat LMD, année 2017-2018, département de langue et culture amazighes.

Responsable de formation: Tidjet Mustapha, maitre de conférences A, département de langue et culture amazighes

Domaine : langue et culture amazighes

Filière : Linguistique

Intitulé du doctorat : Onomastique et aménagement linguistique de tamazight

Nombre de postes à pourvoir : **08**

3- Offre de formation (master académique en traduction)

Le conseil scientifique donne un avis favorable à la proposition d'ouverture d'un master académique en traductologie, département d'anglais, année 2017-2018

Domaine : lettres et langues étrangères

Filière : anglais

Spécialité : *traduction*

Responsable de l'équipe de formation : Dr. Maouche Salima, maitre de conférences A, département d'anglais

4-Promotion au grade de maitre assistant A

Le conseil scientifique donne un avis favorable aux demandes de promotion au grade de maitre assistant A, aux postulants suivants :

Département de langue et littérature arabes

1-Nalouf Karima,

2- Guettaf Sara

3-Boussalmi Attalah

4-Rahim Youcef

5-Karmouche Mohamed Kheireddine

6-Hamga Hakima

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université de Béjaïa
Faculté des Lettres et des Langues
Aboudaou



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة بجاية
كلية الآداب واللغات
أبوداؤ

Département d'anglais
1-Mohdeb Assia

Le dossier comporte :

- Une demande de promotion
- 03 certificats d'inscription en doctorat
- L'arrêté de nomination au grade de maitre assistant B
- Le PV d'installation

5-Projets de recherche CNEPRU

Le conseil scientifique donne un avis favorable aux propositions de création de projets de recherche (CNEPRU) des demandeurs suivants :

1-Madame Belhamsa Karima, chef de projet, maitre de conférences A

Intitulé : إشكالية التلقي في الأدب الجزائري

L'équipe est constituée de :

- Ben Ali Lounis, (MAA)
- Khar Nourredine, (MAA)
- Sebaihi Hakima, (MAA)
- Hadda Bounoir, doctorante
- Ait Aissa Ammar, doctorant

2- Madame Moulla Farida, chef de projet, maitre de conférences A

Intitulé : الخطاب الصوفي بين التأويل المطابق و التأويل المفار

L'équipe est constituée de :

- Dahmani Lamia, (MAA)
- Noura Akkak, (MAA)
- Ferguenis Riad, doctorant
- Benatsou Souhila, doctorante

3- Monsieur Betatache Boualem, chef de projet, maitre de conférences A

Intitulé : صورة المجتمع القبائلي في روايات مولود فرعون

L'équipe est constituée de :

- Achour Chafika, doctorante
- Imloul Kahina, doctorante
- Hadjer Drif, doctorante

4- Madame Bouayad Nouara, chef de projet, maitre de conférences A

Intitulé : المصطلحات اللسانية و مشكلات التفاعل العربي

L'équipe est constituée de :

- Djili Mohamed, (MAA)
- Medouas Zina, (MAB)
- Ouasdi Nadir, doctorant

5- Madame Haouchi Aida, chef de projet, maitre de conférences A

Intitulé : السيميائية و آليات التواصل اللغوي و غير اللغوي

L'équipe est constituée de :

- Adel Nassia, doctorante
- Zerouki Boubekour, (MAA)
- Ouatiki Kamelia, (MAA)
- Abas Mohamed Tahar, doctorant
- Kheniche Said, doctorant

6-Journées d'études (département d'anglais)

1-Le conseil scientifique donne un avis favorable à l'organisation d'une journée d'étude le 11 avril 2017 portant sur

« *L'anglais de spécialité dans le contexte algérien : explorations
des pratiques pédagogiques et communicatives* »

sous la présidence de Dr. Senhadji Nassera et Outemzabet Belkacem

2- Le conseil scientifique donne également un avis favorable à l'organisation d'une journée d'étude le 27 avril 2017 portant sur

"*The 400th anniversary of William Shakespeare's death,
a year later to not forget*"

sous la présidence du Dr. Ahouari-Idri Nadia, maitre de conférences A

Le dossier comporte:

- Une demande
- L'argumentaire de la journée d'étude
- Une fiche technique

7-Dossier de soutenance de doctorat classique

Département de français

Le dossier de demande de soutenance de monsieur Bessadi Nourredine comporte :

-Le rapport favorable de soutenance du codirecteur de thèse, madame Ibtissem Chachou, maitre de conférences A, université de Mostaganem

-Le rapport "mitigé" du co-directeur de thèse, monsieur Jean Peeters, professeur, université de Bretagne de Bretagne Sud, France

-Un article intitulé : *Le traducteur juridique algérien face à la difficulté de traduire certains termes juridiques arabes*, paru dans Journal Library, Volume 1, N° 3, année 2010

-Un exemplaire de la thèse

Le conseil scientifique après étude du dossier donne un avis défavorable à la demande de soutenance pour les raisons suivantes :

1-Le rapport du co-directeur de thèse en l'occurrence le professeur Jean Peeters, comporte un nombre important de remarques négatives et de **surcroît** il ne se termine pas par la formule « avis favorable ».

2-L'article ne répond pas aux critères adoptés par le conseil scientifique de l'université du 20/03/2013.

Le président du CSF